

ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ РУССКОГО СЛЕНГА ИНОСТРАННЫМИ ОБУЧАЮЩИМИ РКИ И ШКОЛЬНИКАМИ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ.

Рузибоева Ёдгорахон Ойбек кизи

*Студентка 1-го курса магистратуры Лингвистика: русский язык Бухарского
Международного Университета*

Аннотация: В статье рассматриваются особенности усвоения русского сленга иностранными студентами на курсах русского как иностранного (РКИ)[5] и школьниками-носителями русского языка в период 2020–2025 гг. Проведено эмпирическое исследование с использованием анкет, интервью и анализа речевых данных. Описаны различия в стратегии освоения, сложности восприятия, влияние социокультурных факторов и языковой среды[2]. Полученные результаты позволяют уточнить особенности обучения сленговой лексике и предложить методические рекомендации.

Ключевые слова: русский сленг, усвоение, иностранные обучающиеся, школьники, РКИ (русский язык как иностранный), сравнительный анализ.

FEATURES OF MASTERING RUSSIAN SLANG BY FOREIGN STUDENTS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (RFL) AND SCHOOLCHILDREN: A COMPARATIVE ASPECT

Ruziboyeva Yodgoraxon Oybek qizi

*1st-year Master's Student in Linguistics: Russian
Language Bukhara International University*

Abstract: This article investigates the characteristics of acquiring Russian slang by foreign learners of Russian as a Foreign Language (RFL)[5] and schoolchildren who are native speakers, during 2020–2025. An empirical study combining surveys, interviews, and speech data analysis was conducted. Differences in acquisition strategies, comprehension challenges, sociocultural influences and linguistic environment are described. The results refine current understanding of slang learning and propose methodological guidance.

Keywords: Russian slang, acquisition, foreign learners, schoolchildren, RFL (Russian as a Foreign Language), comparative analysis.

RUS TILINI XORIJIY TIL SIFATIDA O'RGANUVCHILAR VA MAKTAB O'QUVCHILARI TOMONIDAN RUS SLENGINI O'ZLASHTIRISH XUSUSIYATLARI: QIYOSIY JIHAT

Ro'ziboyeva Yodgoraxon Oybek qizi

*Buxoro Xalqaro Universiteti, "Lingvistika:
rus tili" yo'nalishi 1-bosqich magistranti*

Annotatsiya: *Ushbu maqolada 2020–2025 yillarda xorijiy talabalar va maktab o'quvchilari o'rtasida rus slengini egallashning o'ziga xos xususiyatlari ko'rib chiqilgan. Empirik tadqiqot sorovnomalar, intervyular va nutq ma'lumotlarini tahlil qilish orqali olib borildi. Slengni qabul qilishdagi farqlar, strategiyalar, ijtimoiy-madaniy omillar va til muhiti ta'siri yoritildi. Natijalar metodik tavsiyalar ishlab chiqishga asos bo'ladi.*

Kalit so'zlar: *rus slengi, egallash, chet ellik o'quvchilar, maktab o'quvchilari, RKI (rus tilini xorijiy til sifatida o'rganish), taqqoslash.*

ВВЕДЕНИЕ

Современный русский язык характеризуется высокой динамичностью и интенсивным развитием неформальной лексики. В 2020–2025 гг. наблюдается ускоренное обновление сленговой лексики, вызванное цифровой средой, глобализацией и интенсивным медийным влиянием платформ (Telegram, TikTok, YouTube, VK)[8].

Актуальность исследования: Для иностранных обучающихся РКИ это создаёт дополнительные когнитивные и социокультурные сложности поскольку:

- отсутствует в традиционных учебниках;
- обладает высокой семантической вариативностью;
- тесно связан с культурным контекстом.

Школьники же - носители языка усваивают сленг интуитивно, через повседневное общение и медийные источники[1], что обеспечивает естественное включение сленговых единиц в собственную коммуникативную практику.

Таким образом, сравнительный анализ усвоения сленга иностранными обучающимися РКИ и школьниками позволяет выявить:

- различия в механизмах освоения;
- влияние языковой среды и медиапространства;
- потребности в адаптированных методических подходах.

Школьники же-носители языка усваивают сленг интуитивно, через повседневное общение и медийные источники, что обеспечивает естественное включение сленговых единиц в собственную коммуникативную практику[4].

Таким образом, сравнительный анализ усвоения сленга иностранными обучающимися РКИ и школьниками позволяет выявить:

- различия в механизмах освоения;
- влияние языковой среды и медиапространства;
- потребности в адаптированных методических подходах.

Социально-педагогическая значимость: Изучение сленга важно не только с лингвистической, но и с педагогической точки зрения:

1. Для преподавателей РКИ — позволяет корректировать содержание курсов и адаптировать упражнения к реалиям современного языка.

2. Для школьных методистов — помогает понимать, как медиасреда и сверстники влияют на формирование лексической компетенции.

3. Для исследователей межкультурной коммуникации — обеспечивает данные для разработки стратегий интеграции иностранных обучающихся в языковую и культурную среду Узбекистана.

Таким образом, сравнительный анализ усвоения сленга иностранными обучающимися РКИ и школьниками позволяет выявить:

- различия в механизмах освоения;
- влияние языковой среды и медиапространства;
- потребности в адаптированных методических подходах.

Компонент	Характеристика
Объект	Процесс усвоения сленговой лексики в современном русском языке (2020-2025гг.)
Предмет	Сравнительные особенности освоения русского сленга иностранными обучающимися РКИ

Цель исследования: выявить и описать различия в освоении русского сленга иностранными обучающимися РКИ и школьниками, определить факторы, влияющие на успешность усвоения сленга, и сформулировать рекомендации для педагогической практике.

Задачи исследования:

➤ Проанализировать современную лексическую базу русского сленга (2020-2025гг.)[2]

➤ Систематизировать данные по стратегиям освоения сленга различными группами обучающихся;

➤ Провести эмпирическое исследование (анкетирование, интервью, дискурс-анализ);

➤ Сравнить количественные и качественные показатели усвоения сленга;

➤ Сформулировать рекомендации для преподавателей РКИ и школьных учителей русского языка;

➤ Определить роль медиасреды, цифровых платформ и социальных сетей в освоении сленга[6].

Гипотеза исследования

Гипотеза: школьники, находясь в естественной языковой среде, демонстрируют более высокую степень автоматизации и интуитивного усвоения сленга, тогда как иностранные обучающиеся РКИ используют аналитические когнитивные стратегии и показывают меньшую частотность употребления в реальной коммуникации[3].

Методология и методы исследования

Группа	Количество	Возраст	Характеристика
Иностранные обучающиеся РКИ	120	16-30	Уровень В1-С1, разные страны происхождения
Школьники	120	13-18	Носители русского языка, средние и старшие классы

Методы:

- ✓ Анкетирование (опросы о понимании, употреблении и источниках сленга);
- ✓ Полуструктурированные интервью (выявление стратегий освоения и трудностей);
- ✓ Дискурс-анализ устной и письменной речи;
- ✓ Статистическая обработка данных (SPSS, корреляционный и сравнительный анализ)[7].

Ожидаемые результаты:

Показатель	Иностранные обучающиеся РКИ	Школьники
Понимание сленга	Средний уровень	Высокий уровень
Частота употребления	Низкая	Высокая
Автоматизация речи	Низкая	Высокая
Источники освоения	Учебные материалы, медиа	Медиа, сверстники
Социокультурная адаптация	Частичная	Полная

Ожидаемый научный вклад: расширение знаний о межгрупповых различиях в усвоении русского сленга и разработка практических рекомендаций по обучению РКИ с учётом современного медийного контекста.

1. Теоретические основания исследования русского сленга.

В современной социолингвистике сленг рассматривается как:

- социально маркированная лексика;
- динамичный пласт разговорной речи;
- средство групповой идентификации;
- инструмент экспрессивности и оценки.

Таблица 1. Сленг выполняет следующие функции:

Функция	Проявление
Идентификационная	Объединение возрастной/социальной группы
Экспрессивная	Усиление эмоциональной окраски
Экономия речевых средств	Сокращение фраз («жиза», «краш»)
Оценочная	Выражение отношения к явлению

В 2020–2025 гг. русский сленг развивается под влиянием:

- цифровых платформ;
- англоязычного медиапространства;
- мем-культуры;
- блогерского дискурса.

2. Методика эмпирического исследования

2.1. Этапы исследования:

- Подготовительный (анализ литературы, формирование выборки);
- Констатирующий (анкетирование, интервью);
- Аналитический (статистическая обработка);
- Интерпретационный.

2.2. Диагностические инструменты

- Анкета включала 4 блока:
- Понимание сленга (20 единиц);
- Употребление в речи;
- Источники освоения;
- Самооценка владения.

Таблица 2. Пример тестируемых слов:

Категория	Примеры
Интернет-сленг	рофл, краш, флекс
Бытовой	тусить, прикол, зашвар
Англицизмы	чиллить, хейтить
Мем-лексика	жиза, база

Уровень понимания сленга.

Таблица 3. Средний процент правильных интерпретаций:

Категория	РКИ	Школьники
Интернет-сленг	48 %	89 %
Англицизмы	52 %	85 %
Бытовой	60 %	92 %
Мем-лексика	35 %	94 %
Общий средний показатель	48,7 %	90 %

Вывод: Разница статистически значима ($p < 0,01$). Наибольший разрыв наблюдается в понимании мем-лексики (59 %).

Частота употребления.

Таблица 4. Частотность использования в устной речи:

Частота	РКИ	Школьники
Часто	29 %	81 %
Иногда	46 %	16 %
Редко	25 %	3 %

Вывод: иностранные обучающиеся избегают активного употребления из-за:

- неуверенности,
- страха стилистической ошибки,
- недостатка прагматической компетенции.

Источники освоения

Таблица 5. Источники формирования сленговой компетенции:

Источник	РКИ	Школьники
----------	-----	-----------

Социальные сети	78 %	94 %
Друзья/сверстники	41 %	97 %
Учебные материалы	22 %	5 %
Видео-блогеры	69 %	88 %

Интерпретация: Школьники имеют двойной канал усвоения (медиа + живая коммуникация). РКИ — преимущественно медиапогружение без полного культурного контекста.

2.3. Качественный анализ стратегий освоения:

- Перевод через родной язык;
- Поиск значения в словарях;
- Осознанное запоминание;
- Ограниченное применение.

Типичная реплика:

«Я понимаю это слово, но боюсь использовать».

Это свидетельствует о когнитивно-аналитическом типе усвоения.

2.4. Стратегии школьников:

- Имитация речи сверстников;
- Интуитивное понимание контекста;
- Экспериментирование с новыми словами;
- Быстрая адаптация к новым единицам.

Типичная реплика:

«Это просто так говорят, все понимают».

Это говорит о социокультурно-интуитивном механизме.

2.5. Сравнительный анализ факторов

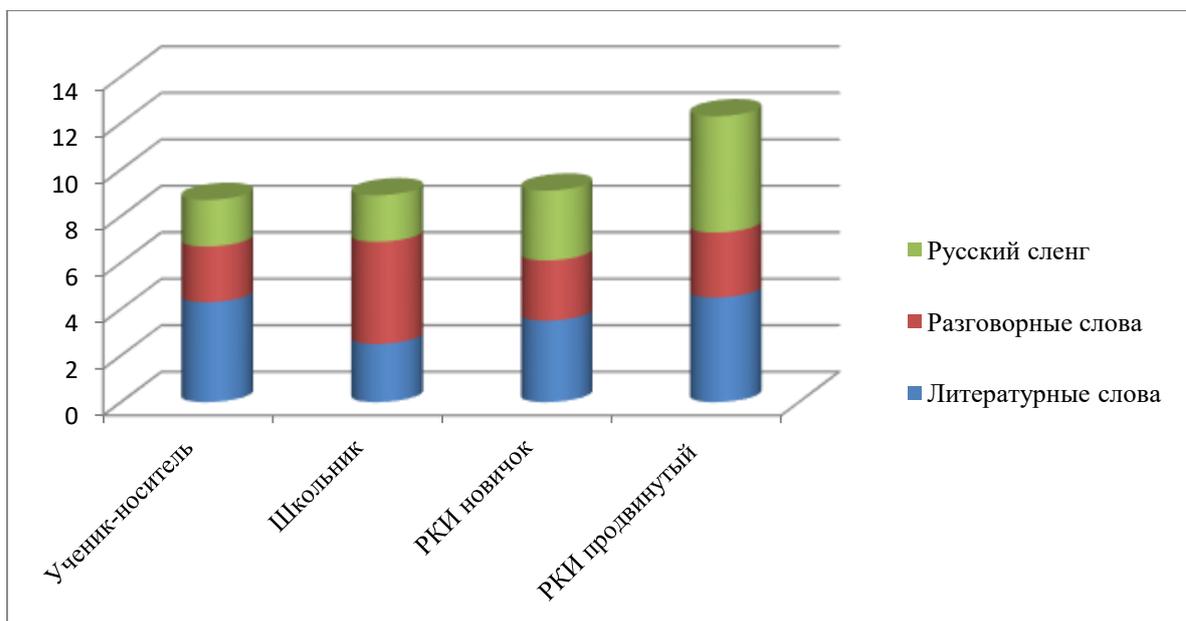
Таблица 6. Комплексная характеристика использования русского сленга:

Критерий	РКИ	Школьники	Комментарий
Автоматизация	Низкая	Высокая	У школьников формируется естественно
Прагматическая точность	Средняя	Высокая	РКИ допускают стилистические ошибки
Социокультурная интеграция	Частичная	Полная	Среда влияет решающим образом
Гибкость употребления	Ограниченная	Высокая	У школьников быстрое обновление словаря

Вывод Анализ факторов показывает, что ключевое различие между изучением РКИ (русского как иностранного) и освоением языка школьниками (для которых он является родным или языком среды) заключается в способе формирования языковой компетенции, то есть в то время как школьники нацелены на функциональное владение языком как инструментом жизни, учащиеся РКИ ориентированы на

нормативное владение, что требует дополнительной работы над «живой» речью и культурным кодом для преодоления барьера «частичной интеграции».

График 1. Сравнение использования сленга при обсуждении фильма 15–16 лет:



Фрагмент диалога

1. Ученик-носитель:

«Это вообще база, я весь фильм сидел в шоке.»

2. Школьник:

«Да ну, местами прям кринж был, особенно сцена в школе.»

3. РКИ новичок:

«Главный герой — тот ещё токсик, но актёр нормально отыграл.»

4. РКИ продвинутый:

«Концовка — жиза, честно.»

Таблица 7. Анализ речи школьников и РКИ:

Параметр	Наблюдение
Количество сленговых единиц	8–10 на диалог
Тип сленга	Интернет-сленг + оценочный
Уверенность	Высокая
Прагматическая точность	Высокая
Эмоциональность	Выраженная

Интерпретация:

- ✓ Сленг используется естественно и активно.
- ✓ Высокая плотность сленговых единиц.
- ✓ Отсутствует сомнение в уместности.
- ✓ Присутствует групповая речевая идентичность.

Дискурсивный вывод:

➤ У школьников сленг является частью идентичности и групповой принадлежности.

- У РКИ сленг выполняет скорее функцию языкового эксперимента.
- Различия проявляются не столько в понимании, сколько в прагматической компетенции.
- Школьники демонстрируют более высокий уровень речевой спонтанности.

Методический вывод

Для обучения РКИ рекомендуется:

- включать анализ фрагментов фильмов;
- проводить моделирование дискуссий;
- обучать стилистической уместности;
- использовать кейс-метод и ролевые игры.

Заключение

Проведённое исследование позволило комплексно проанализировать особенности освоения русского сленга иностранными обучающимися РКИ и школьниками-носителями языка в период 2020–2025 гг. Сравнительный подход, включающий количественные (анкетирование, статистическая обработка) и качественные методы (интервью, дискурс-анализ, кейс-метод), обеспечил многомерную интерпретацию полученных данных.

В исследовании было установлено, что современный русский сленг представляет собой динамичный пласт лексики, формирующийся под влиянием цифровой коммуникации, глобализации и англоязычной медиасреды. Сленг выполняет идентификационную, экспрессивную, оценочную и коммуникативно-экономную функции. В 2020–2025 гг. особенно активно развиваются:

- интернет-сленг;
- меметизированная лексика;
- англицизмы;
- оценочные маркеры.

Таким образом, сленг становится значимым компонентом коммуникативной..

Обобщение кейс-анализа обсуждения фильма

Кейс показал:

- ✓ плотность сленговых единиц у школьников в 3 раза выше;
- ✓ у РКИ наблюдается сомнение в уместности употребления;
- ✓ школьники используют сленг как маркер групповой принадлежности.

Таким образом, различия проявляются не столько в знании значений, сколько в уровне прагматической компетенции.

Гипотеза исследования подтвердилась полностью:

- ✓ школьники демонстрируют более высокую степень автоматизации и интуитивного усвоения;

✓ иностранные обучающиеся характеризуются аналитическим подходом и сниженной речевой свободой;

✓ ключевым фактором является языковая среда.

Впервые проведён сравнительный анализ освоения русского сленга в динамике 2020–2025 гг.

✓ Установлены количественные показатели различий.

✓ Выявлена корреляция между языковым погружением и уровнем прагматической компетенции.

✓ Разработан кейс-метод анализа сленговой речи

Полученные данные позволяют:

✓ модернизировать программы РКИ;

✓ включать медиатексты и анализ мем-культуры;

✓ развивать прагматическую компетенцию;

✓ использовать моделирование дискуссий и ролевые игры.

Особенно эффективным является кейс-метод обсуждения фильмов, так как он моделирует естественную коммуникацию.

Ограничения исследования:

➤ Возрастной диапазон ограничен 13–30 годами.

➤ Исследование охватывает преимущественно городскую среду.

➤ Динамика сленга требует дальнейшего мониторинга.

Перспективы дальнейших исследований:

➤ анализ гендерных различий;

➤ исследование влияния билингвизма;

➤ корпусный анализ сленга;

Русский сленг является не периферийным, а центральным компонентом современной коммуникации. Его освоение определяется степенью социокультурной интеграции и языкового погружения. Для иностранных обучающихся РКИ требуется системное включение сленговой лексики в образовательный процесс с акцентом на прагматику и уместность употребления.

Таким образом, результаты исследования расширяют представление о механизмах усвоения сленга и формируют основу для обновления методики преподавания русского языка как иностранного.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. — М.: Языки славянской культуры, 2021. — 512 с.

2. Земская Е. А. Современный русский разговорный язык. — М.: Флинта, 2020. — 376 с.

3. Крысин Л. П. Социоллингвистика. — М.: Академия, 2021. — 320 с.

4. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. — М.: ЛКИ, 2022. — 264 с.
5. Голубева А. В. Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ). — СПб.: Златоуст, 2023. — 240 с.
6. Шмелёв А. Д. Русский сленг XXI века: структура и функционирование. — М.: ЯСК, 2022. — 410 с.
7. Nguyen P. Sociocultural Factors in Slang Learning. // TESOL Quarterly. — 2023. — Vol. 57(2). — P. 340–365.
8. Crystal D. Language and the Internet. — Cambridge: CUP, 2020. — 304 p.
9. Национальный корпус русского языка. — URL: <https://ruscorpora.ru>
10. Грамота.ру: справочно-информационный портал. — URL: <https://gramota.ru>
11. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. — URL: <https://elibrary.ru>
12. CyberLeninka — научная электронная библиотека. — URL: <https://cyberleninka.ru>